



Iglesia Episcopal Anglicana de Chile  
The Anglican Episcopal Church of Chile



**Santa Eucaristía**  
Rito Tradicional Inglés



**Sacerdote** Bendito sea Dios el Padre el Hijo y el Espíritu Santo.  
**Todos** Bendito sea por Siempre. Amen.

**Sacerdote** Oíd lo que dice Nuestro Señor:  
 Amarás al Señor tu Dios de todo tu corazón y de toda tu alma y de toda tu mente. Este es el primero y el grande mandamiento. Y el segundo es semejante a éste: Amarás a tu prójimo como a ti mismo. De estos dos mandamientos dependen toda la Ley y los Profetas. (Mt 22:37-40)

**Sacerdote** Dios omnipotente para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos conocidos y ningún secreto encubierto; purifica los pensamientos de nuestros corazones con la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente celebremos tu Santo Nombre, Por Jesucristo Nuestro Señor. Amen.

**Sacerdote** Confesemos humildemente nuestros pecados al Señor.

**Todos** Dios de misericordia, confesamos Que hemos pecado contra ti, por Pensamiento, palabra y obra, por lo Que hemos hecho y lo que hemos Dejado de hacer. No te hemos amado Con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como nosotros Mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor de tu Hijo Jesucristo, Ten Piedad de nosotros y Perdónanos; Así tu voluntad será Nuestra alegría y andaremos por tus Caminos, para gloria de tu Nombre. Amén.

**Sacerdote** El Señor Misericordioso les conceda Absolución y remisión de todos Vuestros pecados, arrepentimiento Verdadero y enmienda de vida y la Gracia y el consuelo del Espíritu Santo .Amén.

**Sacerdote** Señor ten piedad  
**Todos** Señor ten piedad  
**Sacerdote** Cristo ten piedad  
**Todos** Cristo ten piedad  
**Sacerdote** Señor ten piedad  
**Todos** Cristo ten piedad

**Todos** Gloria a Dios en el cielo, Y en la tierra paz a los hombres  
 Que ama el Señor. Por tu inmensa Gloria te alabamos, te  
 bendecimos, Te adoramos, te glorificamos, Te damos gracias Señor  
 Dios, Rey celestial, Dios Padre Todopoderoso, Señor hijo único  
 Jesucristo, Señor Dios, cordero de Dios, hijo del Padre, tu que quitas el  
 Pecado del mundo ten piedad de Nosotros. Tú que quitas el pecado del  
 mundo acepta nuestras súplicas, Tu que estás sentado a la derecha de  
 Dios Padre, ten misericordia de Nosotros, porque solo tu eres Santo,  
 Solo tú Señor, Solo tú Altísimo Jesucristo con el Espíritu Santo Amén

**Sacerdote** El Señor esté con vosotros.  
**Todos** Y con tu espíritu.  
**Sacerdote** Oremos....(Oración Colecta del día)

Primera Lectura del A. Testamento

**Lector** Lectura de \_\_\_\_\_  
**Lector** Esta es Palabra del Señor.  
**Todos** Demos gracias a Dios

Salmo Responsorial

**Lector** Lee el salmo del Día

Segunda Lectura del Nuevo Testamento.

**Lector** Lectura de \_\_\_\_\_  
**Lector** Esta es Palabra del Señor.  
**Todos** Demos gracias a Dios

Tercera Lectura del Evangelio

**Diácono o Presbítero** El Señor esté con Vosotros  
**Todos** Y con tu Espíritu  
**Diácono o Presbítero** Lectura del santo Evangelio según san \_\_\_\_\_  
**Todos** Gloria a Ti Señor.

Sermón, Homilía, o Mensaje  
Confesión de nuestra fe:

**Todos** Creemos en un solo Dios Padre Todopoderoso, creador del Cielo y de la tierra y de todo lo visible e invisible. Y en un solo Señor Jesucristo, Hijo Unigénito de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos, luz de luz, Dios verdadero de Dios verdadero, nacido, no creado, consustancial al Padre, por quien todo fue hecho, quién por nosotros los hombres y para nuestra salvación descendió del cielo, se encarnó del Espíritu Santo y María Virgen y se hizo hombre. Fue crucificado también por nosotros bajo Poncio Pilatos, padeció, fue sepultado y resucitó al tercer día según las Escrituras. Subió a los cielos y está sentado a la diestra del Padre y otra vez ha de venir con gloria a juzgar a los vivos y a los muertos y su Reino no tendrá fin. Y en el Espíritu Santo, Señor Vivificador, que procede del Padre, que con el Padre y el Hijo es juntamente adorado y glorificado, que habló por los profetas. Y en la Iglesia que es Una, Santa, Católica y Apostólica. Confieso un solo bautismo para la remisión de los pecados y espero la resurrección de los muertos y la vida del siglo venidero. Amén.

**Sacerdote** Elevemos al Padre nuestra oración:

- Por nuestra Iglesia Episcopal Anglicana.....
- Por nuestros Obispos, Presbíteros y Diáconos
- Por las autoridades de nuestro país...
- Por la paz y la concordia...
- Por los que sufren, los enfermos y huérfanos
- Por nuestros hermanos difuntos...
- Por las vocaciones sacerdotales en la iglesia..
- Por nuestras necesidades.....

Porque tuyo es el Reino, tuyo el Poder y la Gloria por siempre Señor. Amén.

**Sacerdote** La paz del Señor esté con vosotros  
Compartamos el saludo de la paz.

**Sacerdote** Dad al Señor la honra debida a su Nombre, traed ofrendas y venid a sus atrios (Salmo 96:8) Cantemos hermanos y presentemos nuestras ofrendas al Señor.

**Sacerdote** Bendito seas Señor Dios del Universo por este pan fruto de la tierra y del trabajo de los hombres que recibimos de tu generosidad y que ahora te presentamos el será para nosotros pan de vida eterna.

**Todos** Bendito seas por siempre Señor

**Sacerdote** Bendito seas Señor Dios del Universo por este vino fruto de la vid y del trabajo de los hombres que recibimos de tu generosidad y que ahora te presentamos el será para nosotros bebida de salvación.

**Todos** Bendito seas por siempre Señor

**Sacerdote** Oremos hermanos para que este Sacrificio de alabanza que hoy Ofrecemos fruto de labios que confiesan el Nombre del Señor sea agradable a Dios Padre Todopoderoso.

**Todos** El Señor reciba de tus manos este Nuestro sacrificio de alabanza y para Gloria de su Nombre, para nuestro Bien y el de toda su Santa Iglesia.

**Sacerdote** Oremos Recibe Padre las ofrendas de tus Hijos, acepta nuestra fe y nuestro Amor por ti, de lo que tu nos has Dado te damos en acción de gracias A ti todo honor y toda gloria por los Siglos de los siglos. Amén.



## PREFACIO

**Sacerdote** El Señor esté con vosotros  
**Todos** Y con tu espíritu  
**Sacerdote** Levantemos el corazón  
**Todos** Lo tenemos levantado hacia el Señor  
**Sacerdote** Demos gracias al Señor  
**Todos** Es justo y necesario

**Sacerdote** En verdad es justo y necesario Es nuestro deber y salvación Darte gracias siempre y en todo lugar Señor, Padre Santo, Dios Todopoderoso y Eterno Por Cristo Nuestro Señor.  
 (El Sacerdote dice el Prefacio Propio del Día) Por eso Señor, todas tus criaturas En el cielo y en la tierra te adoran Cantando un cántico nuevo y también Nosotros con los ángeles y arcángeles Te aclamamos por siempre diciendo:

**Todos** Santo, santo, santo es el Señor Dios del Universo  
 El cielo y la tierra están llenos De su Gloria.  
 Hosanna en el cielo Bendito el que viene en el  
 Nombre del Señor Hosanna en el cielo.

**Sacerdote** Gloria a ti, Dios omnipotente, nuestro Padre celestial, porque tu en tu gran misericordia entregaste a tu Hijo Jesucristo para sufrir la muerte en la Cruz por nuestra redención: quién hizo allí, por la oblación de si mismo una vez ofrecida un completo, perfecto y suficiente sacrificio, oblación y satisfacción por los pecados de todo el mundo; e instituyó y en su santo Evangelio nos mandó continuar, una perpetua memoria de aquella su preciosa muerte y sacrificio, hasta su segunda venida. Porque la misma noche en que fue traicionado, tomó pan y habiendo dado gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos diciendo: **TOMEN Y COMAN TODOS DE EL PORQUE ESTO ES MI CUERPO QUE POR VOSOTROS ES DADO** Del mismo modo, acabada la cena Tomo el cáliz glorioso en sus santas Y venerables manos, dándote gracias Y bendiciendo lo dio a sus discípulos Y dijo **TOMEN Y BEBAN TODOS PORQUE ESTA ES LA COPA DE MI SANGRE. SANGRE DEL NUEVO PACTO QUE ES DERRAMADA POR TODOS LOS HOMBRES PARA EL PERDON DE PECADOS. HACED ESTO EN MEMORIA DE MI.**

**Sacerdote** Este es el sacramento de nuestra fe.

**Todos** Cada vez que comemos de este pan y bebemos de este cáliz anunciamos tu muerte Señor hasta que vuelvas.

**Sacerdote** Por tanto Señor, según la institución de tu amado Hijo Jesucristo, nosotros tus humildes siervos, celebramos y hacemos aquí ante tu Divina Majestad, con estos tus santos dones que ahora te ofrecemos, el memorial que tu Hijo nos ha mandado hacer, recordando su bendita pasión y preciosa muerte, su poderosa resurrección y gloriosa ascensión, te damos gracias por tu amor misericordioso. Te suplicamos humildemente oh Padre misericordioso,

nos escuches y por tu poderosa bondad, te dignes **+ Bendecir** y **Santificar** con tu Verbo y Espíritu Santo, estos tus dones y criaturas de pan y de vino para que recibéndolos, conforme a la santa institución de tu Hijo, en memoria de su pasión y muerte, seamos partícipes de su bendito Cuerpo y Sangre. Y pedimos ardientemente que tu bondad paternal acepte este nuestro sacrificio de alabanza y acción de gracias: Te suplicamos humildemente nos concedas que por los méritos y la muerte de tu Hijo Jesucristo y mediante nuestra fe en su Sangre, nosotros y toda tu iglesia obtengamos la remisión de nuestros pecados y todos los beneficios de su pasión. Y aquí Señor, nos presentamos y hacemos ofrenda de nosotros mismos nuestras almas y nuestros cuerpos, como un sacrificio razonable, santo y vivo para ti; te rogamos humildemente que nosotros y todos los que participemos de esta Santa Comunión, recibamos dignamente El preciosísimo Cuerpo y Sangre de tu Hijo Jesucristo y seamos llenos de tu gracia y bendición celestial y hechos un solo cuerpo con él para que él habite en nosotros y nosotros en él. Y aunque por nuestros muchos pecados, somos indignos de ofrecerle sacrificio alguno, sin embargo te suplicamos aceptes este nuestro deber y servicio obligatorio, no pensando en nuestros méritos, sino perdonando nuestras ofensas mediante Jesucristo nuestro Señor.  
**POR CRISTO, CON EL Y EN EL. A TI DIOS PADRE OMNIPOTENTE  
 EN LA UNIDAD DEL ESPIRITU SANTO. TODO HONOR Y TODA  
 GLORIA POR LOS SIGLOS DE LOS SIGLOS. AMEN.**

**Sacerdote** Elevemos nuestros brazos al Padre  
 con la plegaria de Cristo.

**Todos** Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en la tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo el poder y la gloria ahora y por siempre. Amén.

**Todos** Cordero de Dios que quitas el pecado Del mundo Ten Piedad de nosotros.  
Cordero de Dios que quitas el pecado Del mundo Ten Piedad de nosotros.  
Cordero de Dios que quitas el pecado Del mundo danos la paz.

**Sacerdote** Este es el Cordero de Dios que quita Los pecados del mundo dichosos los Llamados a esta Santa Mesa.

**Todos** Nosotros no nos atrevemos a venir a esta tu mesa Señor Misericordioso confiados en nuestra rectitud, sino en tus muchas y grandes misericordias. No somos dignos ni aún de recoger las migajas debajo de tu mesa. Más tú eres el mismo Señor, siempre misericordioso por naturaleza, concédenos por tanto, Señor, por tu clemencia, que de tal modo comamos la carne de tu amado hijo Jesucristo y bebamos su sangre, que nuestros cuerpos pecadores sean limpios por su Cuerpo y nuestras almas sean lavadas por su Preciosísima Sangre y que siempre vivamos en El y El en nosotros. Amén.

**Sacerdote** El Cuerpo y la Sangre de Nuestro Señor Jesucristo nos guarden para La vida eterna. Amén.  
Los dones de Dios Para el Pueblo de Dios.

Canto de Comunión.

**Sacerdote** El Señor esté con vosotros

**Todos** Y con tu espíritu

**Sacerdote** Oremos: Omnipotente y eterno Dios te damos gracias porque nos has nutrido en estos santos misterios del cuerpo y sangre de tu hijo y porque nos aseguras que somos miembros vivos del Cuerpo Místico de Cristo y herederos de tu reino eterno. Y ahora Padre, envíanos al mundo para cumplir la misión que tú nos has encomendado, para amarte y servirte como fieles testigos de Cristo



Nuestro Señor. A él y a ti y al Espíritu Santo sea todo honor y gloria, ahora y por siempre. Amén.

**Sacerdote** El Señor esté con vosotros.  
**Todos** Y con tu espíritu

**Sacerdote** La paz de Dios que sobrepasa todo entendimiento guarde vuestros corazones y mentes en el conocimiento y amor de Dios y de su Hijo Jesucristo Nuestro Señor y la bendición de Dios Omnipotente + el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo descienda sobre vosotros y os acompañe para siempre. Amén.

**Todos** Canto de despedida

